

## Krankenpflege 23 Soins de santé et assurance



- Faites connaissance avec les établissements de soins et les orientations
- Distinguer les soins intramuros et extramuros
- Expliquez les services de sensibilisation et de soins communautaires
- établissements de soins (médecin généraliste, maisons de retraite), orientations, soins intra-/extramuros, soins à domicile, soins communautaires, assurance

<b>Le médecin généraliste</b>	<i>(Der Hausarzt)</i>	<b>L'assistance sociale</b>	<i>(Die Sozialhilfe / Sozialberatung)</i>
<b>L'hôpital</b>	<i>(Das Krankenhaus)</i>	<b>L'assurance maladie</b>	<i>(Die Krankenversicherung)</i>
<b>Le centre de santé</b>	<i>(Das Gesundheitszentrum)</i>	<b>La couverture complémentaire (mutuelle)</b>	<i>(Zusatzversicherung (Krankenzusatzversicherung))</i>
<b>Le cabinet médical</b>	<i>(Die Arztpraxis)</i>	<b>Le remboursement</b>	<i>(Die Erstattung)</i>
<b>La maison de retraite</b>	<i>(Das Pflegeheim)</i>	<b>La prise en charge</b>	<i>(Die Übernahme der Betreuung / Kostenübernahme)</i>
<b>L'infirmier / L'infirmière</b>	<i>(Der Krankenpfleger / Die Krankenschwester)</i>	<b>La référence / La lettre de recommandation médicale</b>	<i>(Die Überweisung / Das ärztliche Empfehlungsschreiben)</i>
<b>Les services de soins ambulatoires</b>	<i>(Die ambulanten Pflegedienste)</i>	<b>L'orientation (vers un spécialiste)</b>	<i>(Die Weiterleitung (an einen Facharzt))</i>
<b>Les soins intramuros</b>	<i>(Stationäre Pflege / Leistungen)</i>	<b>Le rendez-vous</b>	<i>(Der Termin)</i>
<b>Les soins extramuros</b>	<i>(Außerklinische Pflege / Leistungen)</i>	<b>Signaler (un problème de santé)</b>	<i>(Melden (ein Gesundheitsproblem))</i>
<b>Les soins à domicile</b>	<i>(Pflege zu Hause)</i>		

## 1. Übungen

### 1. Ordnen Sie jedes Wort seiner Definition zu.

- |   |  |
|---|--|
| a. le médecin généraliste                     | 1. Le premier médecin que l'on consulte pour un problème de santé courant. |
| b. l'assurance maladie                        | 2. Le système public qui rembourse une partie des soins médicaux.          |
| c. la couverture complémentaire (la mutuelle) | 3. Une assurance privée qui complète ce que l'assurance maladie rembourse. |

a-1 b-2 c-3



### 2. Zugang zur Gesundheitsversorgung: An wen wenden und Erstattung (QR: Audio)

**Fülle die Lücken aus:** hôpital, centre de santé, lettre de recommandation médicale, signalez, médecin généraliste, assurance maladie, extramuros, intramuros, cabinet médical

Dans la plupart des situations non urgentes, le premier contact reste le (1) \_\_\_\_\_. Il peut vous orienter vers un spécialiste ou demander des examens à l' (2) \_\_\_\_\_. Pour bénéficier d'un meilleur remboursement, il est conseillé de suivre le parcours de soins : la consultation chez un spécialiste se fait souvent après une (3) \_\_\_\_\_. En cas de problème de santé qui s'aggrave, (4) \_\_\_\_\_-le rapidement au (5) \_\_\_\_\_ ou au (6) \_\_\_\_\_, qui pourra proposer un rendez-vous plus proche.

Côté organisation, on distingue les soins (7) \_\_\_\_\_ et les soins (8) \_\_\_\_\_. Les soins à domicile et les services de soins ambulatoires permettent de poursuivre le suivi sans rester à l'hôpital, parfois avec l'aide d'une assistante sociale pour coordonner les aides. Pour les frais, l' (9) \_\_\_\_\_ prend en charge une partie, et une couverture complémentaire peut compléter le remboursement selon votre contrat.

*In den meisten nicht dringenden Fällen ist der erste Ansprechpartner der Hausarzt. Er kann Sie an einen Facharzt überweisen oder Untersuchungen im Krankenhaus veranlassen. Für eine bessere Erstattung empfiehlt es sich, dem empfohlenen Versorgungsweg zu folgen: Die Konsultation beim Facharzt erfolgt oft nach einer ärztlichen Überweisung. Wenn sich ein Gesundheitsproblem verschlechtert, melden Sie dies schnell in der Praxis oder im Gesundheitszentrum, damit ein näherer Termin angeboten werden kann.*

*Organisatorisch unterscheidet man außerklinische Versorgung (außerhalb des Krankenhauses) und stationäre Versorgung (während einer Krankenhausaufnahme). Häusliche Pflege und ambulante Pflegedienste ermöglichen die Fortsetzung der Betreuung ohne Verbleib im Krankenhaus, manchmal mit Unterstützung einer Sozialarbeiterin zur Koordination der Hilfen. Für die Kosten übernimmt die Krankenversicherung einen Teil, und eine Zusatzversicherung (z. B. Krankenzusatzversicherung) kann die Erstattung je nach Vertrag ergänzen.*

*(1) médecin généraliste, (2) hôpital, (3) lettre de recommandation médicale, (4) signalez, (5) cabinet médical, (6) centre de santé, (7) extramuros, (8) intramuros, (9) assurance maladie*

1. Pourquoi le texte recommande-t-il de passer d'abord par le médecin généraliste pour des soins non urgents ?

2. Donnez un exemple concret de soins intramuros et un exemple de soins extramuros, en expliquant la différence.
- 

**3. Hören Sie sich den Audioausschnitt an und wählen Sie die richtige Antwort aus. (QR: Audio)**

- |  | Wahr                     | Falsch                   |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Elle a d'abord contacté son médecin généraliste avant d'organiser l'examen à l'hôpital. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. La visite de l'infirmière à son domicile correspond à des soins intramuros.             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Selon elle, l'assurance maladie va tout payer, sans aide de la mutuelle.                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-X

**4. Wählen Sie die richtige Lösung**

1. Avant d'aller à l'hôpital, je \_\_\_\_\_ rendez-vous chez le médecin généraliste. *(Bevor ich ins Krankenhaus gehe, mache ich einen Termin beim Hausarzt.)*  
 a. prend      b. prenais      c. prends      d. prenons
2. La secrétaire m'a dit que le centre de santé me \_\_\_\_\_ une partie des frais. *(Die Sekretärin hat mir gesagt, dass das Gesundheitszentrum mir einen Teil der Kosten erstatten wird.)*  
 a. rembourse      b. remboursera      c. rembourserait      d. remboursé
3. Si vous \_\_\_\_\_ vos symptômes rapidement, l'infirmière peut vous orienter vers un spécialiste. *(Wenn Sie Ihre Symptome schnell melden, kann die Krankenschwester Sie an einen Spezialisten überweisen.)*  
 a. signalez      b. signalez-vous      c. signalerez      d. signaler

1. prends 2. remboursera 3. signalez

**5. Rollenspiel - Dialoge (QR: Audio)**

**Orientation vers un spécialiste**

**Sophie (secrétaire médicale):** *Cabinet du docteur Lemaire, bonjour, Sophie à l'appareil. (Praxis von Dr. Lemaire, guten Tag, Sophie am Apparat.)*

**Marc (patient):** *Bonjour Sophie, je vous appelle parce que j'ai mal au genou depuis deux semaines. Je pense qu'il faudrait voir un spécialiste, mais je ne sais pas quelle démarche faire. (Guten Tag, Sophie. Ich rufe an, weil ich seit zwei Wochen Knieschmerzen habe. Ich denke, man sollte einen Spezialisten aufsuchen, aber ich weiß nicht, wie ich vorgehen soll.)*



**Sophie (secrétaire médicale):** *D'accord. En général, il vaut mieux passer d'abord par votre médecin généraliste : il peut vous adresser à un rhumatologue avec une lettre de recommandation, et cela facilite la prise en charge par l'assurance maladie. (In Ordnung. Meistens ist es besser, zuerst Ihren Hausarzt aufzusuchen: er kann Sie mit einer Überweisung an einen Rheumatologen verweisen, und das erleichtert die Kostenübernahme durch die Krankenkasse.)*

**Marc (patient):** *Si je prends directement rendez vous chez un rhumatologue, est ce que je serai moins remboursé ? (Wenn ich direkt einen Termin beim Rheumatologen vereinbare, werde ich dann weniger erstattet?)*

**Sophie (secrétaire médicale):** *Souvent oui, surtout si vous sortez du parcours de soins coordonnés. Après, votre mutuelle peut compléter selon votre couverture. (Häufig ja, besonders wenn Sie nicht dem koordinierten Behandlungsweg folgen. Ihre Zusatzversicherung kann je nach Tarif einen Teil ergänzen.)*

**Marc (patient):** *Très bien. Avez vous un rendez vous avec le généraliste cette semaine ? (Sehr gut. Haben Sie diese Woche einen Termin beim Hausarzt?)*

**Sophie (secrétaire médicale):** *Oui : jeudi à 18h20 au cabinet. Sinon il y a une consultation demain au centre de santé municipal, mais ce sera un autre médecin. Lequel préférez vous ? (Ja: Donnerstag um 18:20 Uhr in der Praxis. Ansonsten gibt es morgen eine Sprechstunde im kommunalen Gesundheitszentrum, aber das wäre ein anderer Arzt. Welchen bevorzugen Sie?)*

**Marc (patient):** *Je prends jeudi. Dois je apporter quelque chose, comme des examens ou ma carte Vitale ? (Ich nehme den Termin am Donnerstag. Muss ich etwas mitbringen, wie Untersuchungsergebnisse oder meine Vitale-Karte?)*

1. Pourquoi Sophie conseille-t-elle à Marc de passer d'abord par le médecin généraliste ?

---

## 6. Sprechen: übersetzen und antworten (QR: KI+)

*D'abord, je contacte... puis je prends rendez-vous auprès de... / On m'a orienté(e) vers..., donc je dois... / En général, l'Assurance Maladie rembourse..., et la mutuelle couvre le reste*



1. Vous ne vous sentez pas bien depuis deux jours : que faites-vous d'abord et comment prenez-vous rendez-vous chez le médecin généraliste ou au centre de santé ?

---

2. Le médecin vous oriente vers un spécialiste après la consultation : que devez-vous faire et comment l'assurance maladie et la mutuelle interviennent-elles pour le remboursement ?

---

## 7. Schreiben: Email (QR: KI+)

Objet : Votre **rendez vous** et documents

Bonjour Mme Martin,

Suite à votre consultation d'hier, le Dr Lefèvre vous a adressée à un **spécialiste** (cardiologue) et a préparé la **lettre de recommandation médicale** en pièce jointe.

Nous avons proposé un créneau : **mardi 19 mars à 14h10** au **cabinet médical** du Dr Benali (12, rue Victor Hugo). Merci de confirmer. Pensez à apporter votre carte Vitale et, si vous en avez une, votre **mutuelle**.

Cordialement,

Camille Roux

Secrétariat – Centre de santé République



**Schreibe eine passende Antwort:** *Je confirme le rendez vous du... / Pouvez vous me préciser si la consultation est prise en charge et comment se déroule le remboursement ? / Je souhaite signaler que...*

---

---

---